



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

7 August 2007

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Возобновленная сороковая сессия

Вена, 10-14 декабря 2007 года

Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний возобновленной сороковой сессии

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие возобновленной сороковой сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Принятие проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и возможная будущая работа
4. Методы работы ЮНСИТРАЛ
5. Сроки проведения будущих совещаний
6. Утверждение доклада.

II. Аннотации

1. Открытие возобновленной сороковой сессии

1. В соответствии с решением Комиссии, принятым в ходе первой части ее сороковой сессии (Вена, 25 июня – 12 июля 2007 года), возобновленная сороковая сессия Комиссии будет проходить в Венском международном центре с 10 по 14 декабря 2007 года¹. Сессия будет открыта в понедельник, 10 декабря 2007 года, в 10 час. 00 мин. (более подробную информацию о расписании заседаний см. ниже в разделе III, пункты 16-19). В настоящее время членами Комиссии являются следующие государства: Австралия, Австрия, Алжир, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция,

¹ A/62/17 (Part I), пункты 3 и 247.



Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Латвия, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Фиджи, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.

2. Государства, не являющиеся членами Комиссии, и международные правительственные организации могут присутствовать на заседаниях возобновленной сороковой сессии в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях. Кроме того, в работе возобновленной сороковой сессии в качестве наблюдателей могут принимать участие приглашенные международные неправительственные организации, которые могут высказывать свои мнения по вопросам, в которых они являются компетентными или обладают международным опытом, содействуя таким образом их обсуждению на возобновленной сороковой сессии.

3. В ходе первой части своей сороковой сессии Комиссия избрала следующих должностных лиц, которые продолжают исполнять свои обязанности в ходе возобновленной сороковой сессии²:

<i>Председатель:</i>	Добросав Митрович (Сербия)
<i>Заместители Председателя:</i>	Биу Адаму Ауду (Нигерия) Орасио Басоберри (Боливия) Катрин Сабо (Канада)
<i>Докладчик:</i>	Т.К. Висванатан (Индия)

2. Утверждение повестки дня

4. В ходе первой части своей сороковой сессии Комиссия постановила, что в повестку дня возобновленной сороковой сессии будут включены пункты "Принятие проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и возможная будущая работа" и "Методы работы ЮНСИТРАЛ". Было также решено, что в ходе возобновленной сороковой сессии Комиссия скорректирует, при необходимости, сроки проведения будущих совещаний³.

3. Принятие проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и возможная будущая работа

5. В ходе первой части своей сороковой сессии Комиссия учредила Комитет полного состава и передала ему на рассмотрение пункт 4 повестки дня сессии, озаглавленный "Принятие проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и возможная будущая работа". Комиссия избрала Председателем Комитета Катрин Сабо (Канада)⁴.

² Там же, пункт 9.

³ Там же, пункт 11.

⁴ Там же, пункт 12.

6. Комитет провел 12 заседаний, на которых он рассмотрел проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (далее – "проект руководства"), а также вопрос о возможной будущей работе в области обеспечительных интересов и принял ряд рекомендаций для Комиссии⁵.

7. По рекомендации Комитета полного состава Комиссия одобрила решения Комитета и с учетом согласованных им изменений приняла подпункты (b) и (c) рекомендации 4 (о сфере применения проекта руководства в том, что касается интеллектуальной собственности, ценных бумаг и финансовых контрактов) и рекомендации 74-230 (главы VII-XIV), а также одобрила содержание комментария к главам VII-XIV и комментария по вопросам интеллектуальной собственности. Кроме того, с учетом изменений, согласованных Комитетом, Комиссия одобрила содержание терминологического раздела проекта руководства при том понимании, что вопросы терминологии будут еще раз рассмотрены в ходе второй части ее сороковой сессии⁶.

8. По рекомендации Комитета полного состава Комиссия приняла решение о том, что в ходе своей возобновленной сороковой сессии она рассмотрит рекомендации 1-73 и комментарий к главам I-VI. Комиссия решила, что на этом этапе ей не потребуется вновь рассматривать те рекомендации и части комментария, которые были обсуждены в ходе первой части сессии, за исключением следующих материалов, если в том возникнет необходимость: рекомендации о распространении действия права на удержание правового титула или права по финансовой аренде на поступления (неунитарный подход) и комментарий к вариантам рекомендаций о силе права на удержание правового титула или права по финансовой аренде в отношении третьих сторон применительно к поступлениям (унитарный и неунитарный подходы). Комиссия решила рассмотреть на своей возобновленной сороковой сессии вопрос о том, следует ли воспроизвести определения и рекомендации проекта руководства, помимо соответствующих глав комментария, в отдельном приложении к проекту руководства. В отношении финансовых контрактов по рекомендации Комитета полного состава Комиссия приняла решение приложить усилия к тому, чтобы рассмотреть в ходе своей возобновленной сороковой сессии любые представленные в этой связи предложения⁷.

9. На возобновленной сороковой сессии Комиссии будет представлен пересмотренный вариант рекомендаций проекта руководства (A/CN.9/637 и добавления) и комментарии к главам I-VI (A/CN.9/631/Add.1-3), а также доклад о работе первой части ее сороковой сессии (A/62/17(Part I)). Комиссия, возможно, пожелает принять решение продолжить на своей возобновленной сессии работу над проектом руководства в рамках Комитета полного состава под тем же председательством (см. пункт 5 выше).

4. Методы работы ЮНСИТРАЛ

10. В ходе первой части своей сороковой сессии Комиссия рассмотрела замечания и предложения Франции относительно методов работы Комиссии

⁵ Там же, пункты 14-157.

⁶ Там же, пункт 158.

⁷ Там же, пункты 159 и 161.

(A/CN.9/635) и приняла решение включить этот вопрос в качестве отдельного пункта в повестку дня своей возобновленной сороковой сессии⁸. При этом Комиссия исходила из того понимания, что время на рассмотрение этого пункта повестки дня на возобновленной сороковой сессии будет выделено только в том случае, если это позволит работа над проектом руководства (см. пункты 5-9 выше)⁹.

11. На возобновленной сороковой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата, содержащая подборку правил процедуры и практики в отношении работы Комиссии, принятых самой ЮНСИТРАЛ или Генеральной Ассамблеей (A/CN.9/638 и добавления).

5. Сроки проведения будущих совещаний

12. В ходе первой части своей сороковой сессии Комиссия согласилась с проведением своей сорок первой сессии в Нью-Йорке с 16 июня по 11 июля 2008 года¹⁰ при условии подтверждения проведения этой сессии или сокращения ее сроков, о чем будет принято решение в ходе возобновленной сороковой сессии, особенно с учетом результатов работы Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) и Рабочей группы III (Транспортное право)¹¹.

13. В ходе первой части своей сороковой сессии Комиссия в предварительном порядке одобрила следующий график совещаний своих рабочих групп, которые планируется провести в 2008 году до начала ее сорок первой сессии, с учетом возможного пересмотра сроков в ходе возобновленной сороковой сессии:

а) Рабочая группа I (Закупки) проведет свою тринадцатую сессию в Нью-Йорке 7-11 апреля 2008 года;

б) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) проведет свою сорок восьмую сессию в Нью-Йорке 4-8 февраля 2008 года;

в) Рабочая группа III (Транспортное право) проведет свою двадцать первую сессию в Вене 14-25 января 2008 года, причем сроки проведения сессии могут быть сокращены до одной недели;

г) никаких сессий Рабочей группы IV (Электронная торговля) не предусматривается;

д) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою тридцать четвертую сессию в Нью-Йорке 3-7 марта 2008 года; и

е) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою тринадцатую сессию в Нью-Йорке 19-23 мая 2008 года¹².

⁸ Там же, пункты 11 и 234-241.

⁹ Там же, пункт 241.

¹⁰ В пятницу, 4 июля 2008 года, Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке будут закрыты.

¹¹ A/62/17 (Part I), пункт 248.

¹² Там же, пункт 251.

6. Утверждение доклада

14. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года постановила, что Комиссия должна представлять ей ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев. В соответствии с решением Шестого комитета¹³ доклад Комиссии представляет Генеральной Ассамблее Председатель Комиссии или другое должностное лицо, назначенное Председателем.

15. Доклад о работе первой части сороковой сессии Комиссии¹⁴ будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии. Доклад о работе второй части сороковой сессии Комиссии¹⁵ будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии.

III. Расписание заседаний и документация

16. Комиссия проведет десять заседаний с понедельника, 10 декабря, по пятницу, 14 декабря 2007 года. Основные выводы, сделанные Комиссией на ее девятом заседании (в первой половине дня в пятницу), будут в краткой форме зачитаны для включения в отчет на десятом заседании (во второй половине дня в пятницу), а затем включены в доклад Комиссии о работе второй части ее сороковой сессии.

17. Секретариат рекомендует Комиссии рассмотреть пункт 3 повестки дня (Принятие проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и возможная будущая работа) и посвятить ему столько времени, сколько потребуется для завершения работы по данному пункту (с понедельника, 10 декабря, по пятницу, 14 декабря).

18. С учетом соображений, высказанных Комиссией (см., в частности, пункт 10 выше), пункты 4 и 5 повестки дня ("Методы работы ЮНСИТРАЛ" и "Сроки проведения будущих совещаний") рекомендуется рассмотреть в пятницу (14 декабря 2007 года) после завершения работы над пунктом 3.

19. Заседания будут проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., за исключением понедельника, 10 декабря, когда утреннее заседание начнется в 10 час. 00 мин.

20. Документы ЮНСИТРАЛ размещаются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org/>) после их выхода на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Делегаты, возможно, пожелают проверить наличие документов для возобновленной сороковой сессии, посетив страницу, посвященную возобновленной сороковой сессии Комиссии, в разделе "Сессии Комиссии" на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org/>).

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3.

¹⁴ A/62/17 (Part I).

¹⁵ A/62/17 (Part II).